



Теории метафоры в КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Даша Рыжова, 21.09.2020

daria.ryzhova@mail.ru

по материалам Н.А. Муравьева

Введение

Жизнь — это особая форма существования материи, возникающая на определённом этапе её развития, основным отличием которой от неживой природы является обмен веществ (Большой толковый словарь)

Жизнь — это театр, а люди в нем актеры (Джордж Бернард Шоу)

Введение

- Что такое метафора и почему это не просто литературный прием?
- Что такое метонимия и чем она отличается от метафоры?
- Какую роль играет метафора в процессе мышления?
- Как метафора структурирует абстрактные образы?
- Какую роль играет метафора в значении лексических единиц?

Метафора: традиционный взгляд

- Метафора – это фигура речи, наравне со сравнением, метонимией, оксюмороном, гиперболой и др.
- Метафоры нужны для украшения, яркости и образности выражения мысли
- Используются преимущественно в поэтике и риторике

Метафора с позиций исторической лингвистики

Метафора – механизм семантической эволюции:

- Русск. *око* было вымещено существительным *глаз* (<'шар') к XVI веку, а сейчас, помимо нейтрального *глаз*, употребляется и сленговое *шар* (ср. *выкатить шары*)
- Нем. *Kopf*, фр. *tête* 'голова' восходят к значению 'горшок, кастрюля'

В фокусе внимания то, как одно значение переходит в другое, а не синхронная полисемия.

Metaphor: взгляд философов

Джон Серль (John Searle), Пол Грайс (Paul Grice)

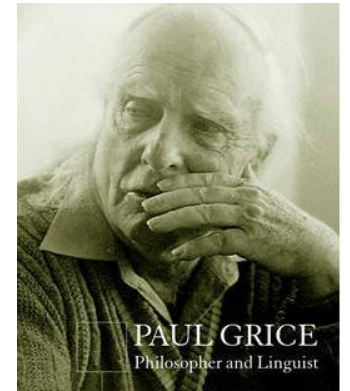
Метафора как чисто лингвистический феномен

Фигура речи

Процесс восприятия метафоры:

- убедиться, что буквальное значение не подходит
- поскольку мы верим, что говорящий не хочет ввести нас в заблуждение, мы подбираем другие значения для слов, буквальное прочтение которых не дало осмысленных результатов

В таком случае метафоры не производятся автоматически, а порождаются алгоритмически в процессе речи



Метафора с позиций КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Лакофф, Джонсон — *Метафоры, которыми мы живем* (1980)



Ре-интерпретация метафоры:

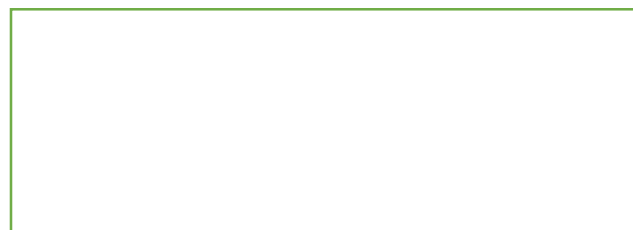
- Метафоры существуют не только в риторике и поэтике
- Метафора – это регулярный когнитивный феномен
- Наше сознание метафорично, а язык просто это отражает
- Изучая метафоры в языке, мы изучаем наше метафорическое мышление

Конвенциональные vs. поэтические метафоры

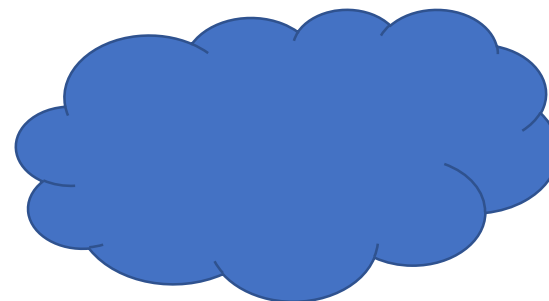
- Поэтические («живые») метафоры – в художественных произведениях, отражают индивидуальное сознание автора.
- Конвенциональные («мертвые») метафоры – в повседневной речи, не ощущаются носителями как метафоры, используются в готовом виде и не порождаются в процессе речи. С системной, лингвистической точки зрения они интереснее, поскольку отражают особенности сознания всего языкового сообщества.

Метафора: Cross-domain mapping

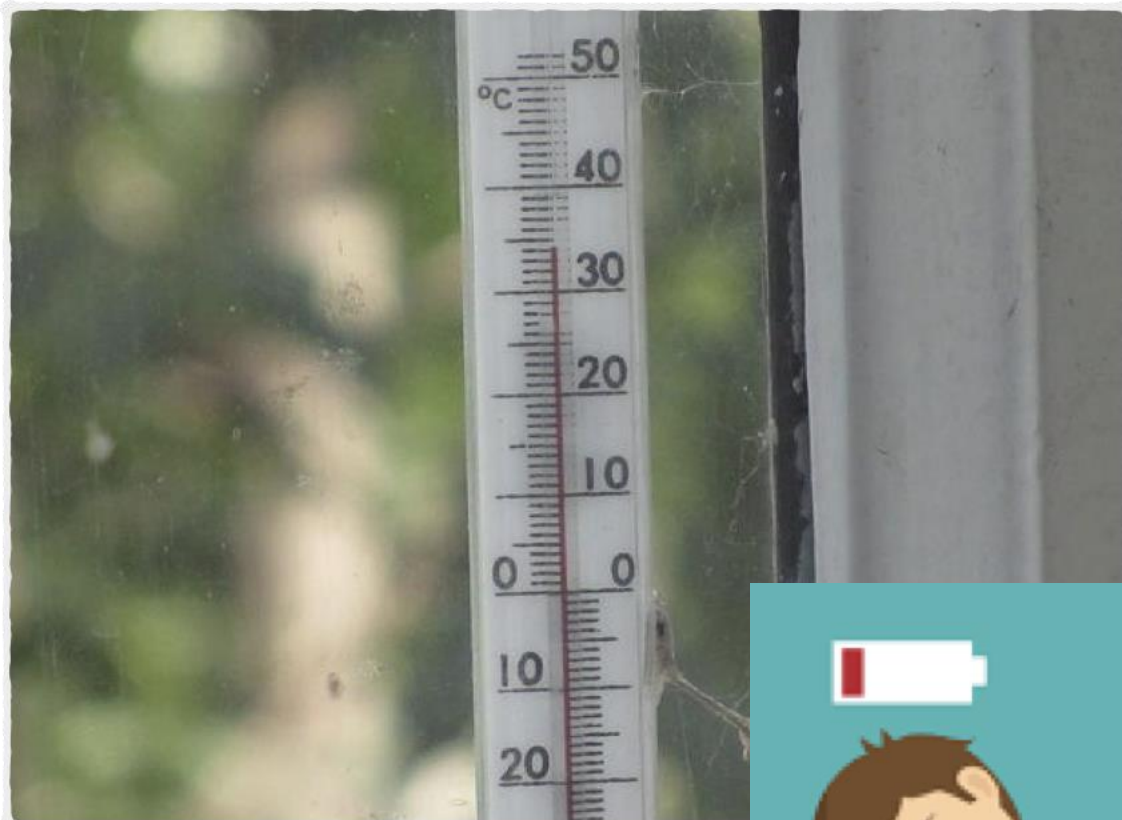
Структурирование одного домена в терминах другого



Source domain



Target domain



Теория концептуальной метафоры

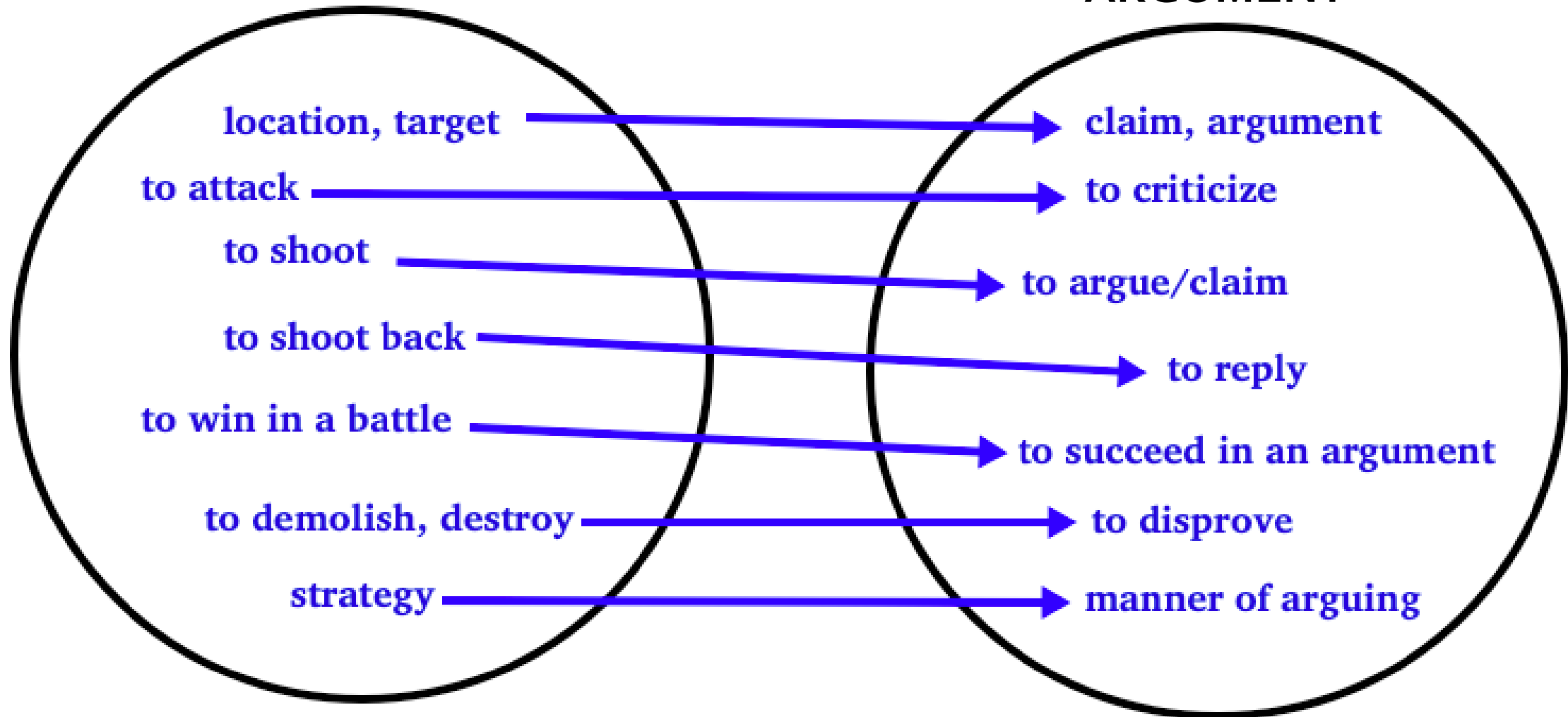
Пример, СПОР = ВОЙНА:

- Your claims are indefensible.
- He attacked every weak point in my argument.
- His criticisms were right on target.
- I demolished his argument.
- I've never won an argument with him.
- You disagree? Okay, shoot!
- If you use that strategy, he'll wipe you out.
- He shot down all of my arguments.



WAR

ARGUMENT



You disagree?
Okay, shoot!

His criticisms were
right on target.

WAR

ARGUMENT

location, target

claim, argument

to attack

to criticize

to shoot

to argue/claim

to shoot back

to reply

to win in a battle

to succeed in an argument

to demolish, destroy

to disprove

strategy

manner of arguing

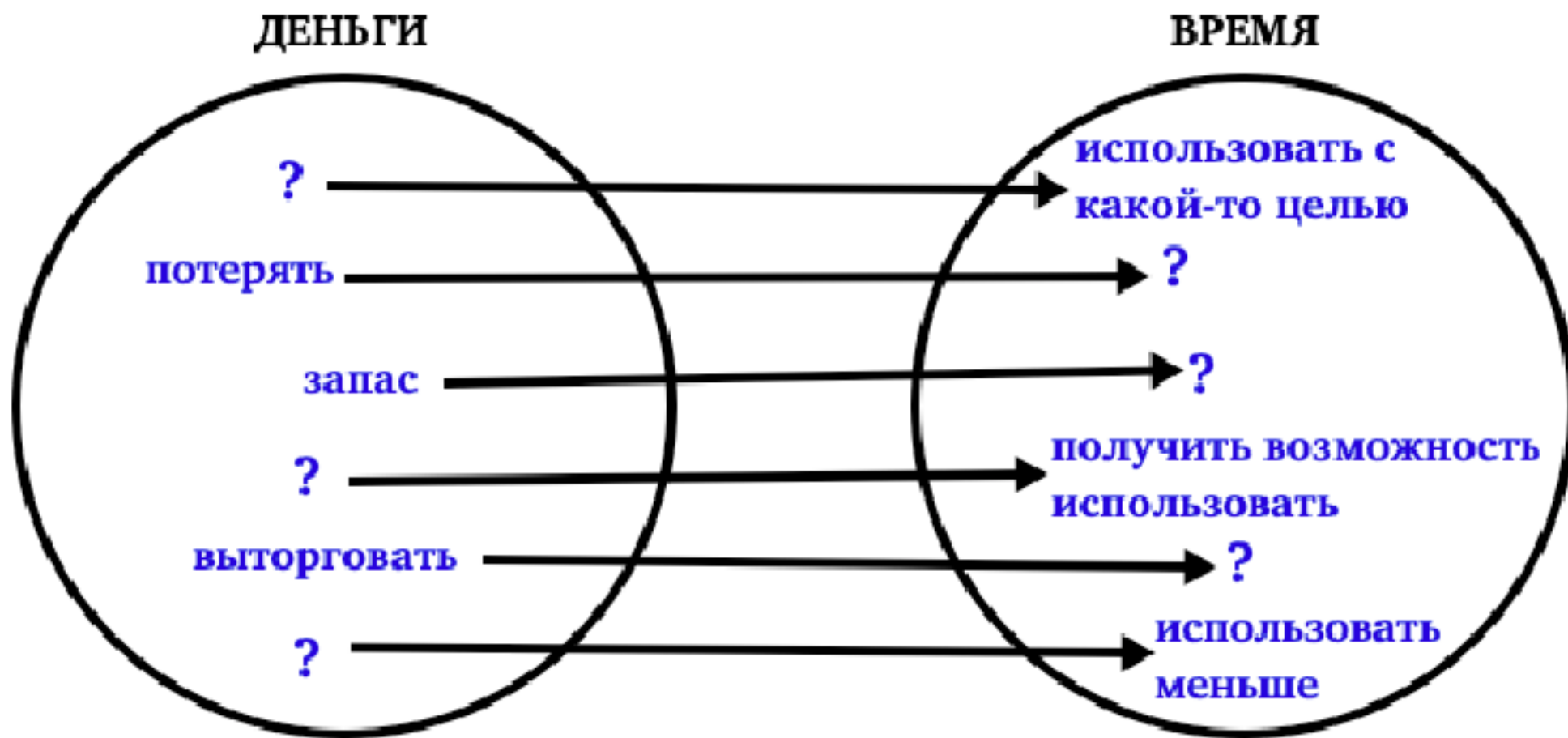
I've never won
an argument
with him.

I demolished his
argument.

If you use that strategy,
he'll wipe you out.

Теория концептуальной метафоры

Практика (1): заполните знаки вопроса в метафоре ВРЕМЯ = ДЕНЬГИ:





Теория концептуальной метафоры

Обсуждение:

- Может ли человек осмысляться как машина?
- А машина как человек?
- В чем разница?





Метонимия: традиционный взгляд

Метонимия – это фигура речи, наравне со сравнением, метафорой, оксюмороном, гиперболой и др.

Весь зал аплодировал.

Это лучшие *умы* нашего университета.

Метонимия: НОВЫЙ ВЗГЛЯД

Ronald Langacker

- Метонимия – регулярный когнитивный феномен, как и метафора
 - Cognitive salience (когнитивная выделенность) – основной принцип
 - Самый распространенный тип: часть – целое
- выбираем наиболее характерную черту и используем ее в качестве обозначения объекта целиком



Метонимия: НОВЫЙ ВЗГЛЯД

Джордж Лакофф



Метонимия, как и метафора, -- это когнитивный процесс, а не фигура речи

Metonymic concepts are part of the ordinary, everyday way we think and act as well as talk.

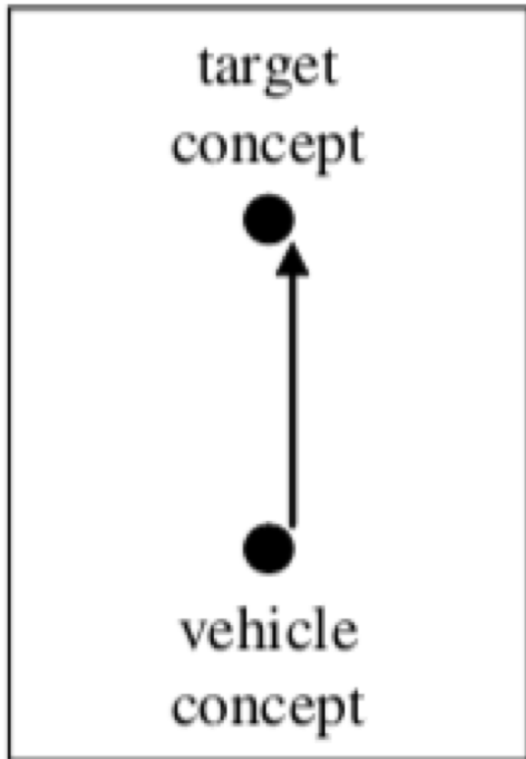
(Lakoff 1980: 37)

Метонимия в повседневной жизни

Буква М часто используется метонимически:



Метонимия: НОВЫЙ ВЗГЛЯД



З. Кёвечеш и Г. Рэдден "Metonymy: Developing a cognitive linguistic view" (1998)

Метонимия — соответствие внутри *одного* домена между вспомогательным и целевым концептом

Примеры:

ПРОДУКТ ПО ПРОИЗВОДИТЕЛЮ

*I've just bought a new **Citroen***

СОБЫТИЕ ПО МЕСТУ

***Iraq** cost Tony Blair the premiership*

Метонимия: НОВЫЙ ВЗГЛЯД

Основная функция метонимии (У. Крофт, 1993): выделение одного из множества доменов, соответствующих некоторой сущности

(a) **Proust** spent most of his time in bed. => домен ЧЕЛОВЕК

(b) **Proust** is tough to read. => домен ТВОРЧЕСТВО

Основные типы:

- Целое по части: *England's foreign policy* (= of the United Kingdom)
- Часть по целому: *Mary lives in America* (= in the United States)
- Часть по части: *to shampoo one's hair* (действие по инструменту), *a deep cut* (результат по действию), *give me one bite* (объект по действию)

Метонимия vs. метафора

*Metaphor and metonymy are different kinds of processes. Metaphor is principally a way of **conceiving of one thing in terms of another**, and its primary function is understanding. Metonymy, on the other hand, has primarily a referential function, that is, it allows us to **use one entity to stand for another**.*

(Lakoff 1980: 36)

Зачем нужна метонимия?

Один объект (одна характеристика, часть объекта) более салиентная, чем другая.

Говорящий хочет сэкономить усилия и выбирает самую яркую черту, чтобы реферировать к нужному объекту.

Зал аплодировал.

Люди в зале аплодировали.

Я слушаю Бетховена.

Я слушаю музыку Бетховена.

Практика: *fall* (Macmillan dictionary)

1. to move quickly downwards from a higher position
2. to become lower in level, amount, or value:
The temperature has been falling steadily all day.
3. if people fall in a war, they are killed
4. to hang down:
Her long black hair fell over her shoulders.
5. if a place falls in a war, a different army takes control of it:
The city is expected to fall within days.
6. to happen on a particular day or date:
Christmas falls on a Saturday this year.
7. if someone's voice falls, it becomes quieter

Практика: найдите в тексте все метафоры и метонимии

Строительство проходило под девизом «Создадим дворец для народа!», поэтому архитектура подземки отличалась монументальностью и торжественностью. Станции «Площадь Революции», «Маяковская», «Театральная» можно назвать шедеврами архитектурной мысли. Это оценили и зарубежные специалисты: в 1939-м проект «Маяковской» получил Гран-при на Всемирной выставке в Нью-Йорке.

Теория концептуальной метафоры

Что не охватывается базовой теорией метафоры:

- Есть примеры переносов между одинаково физическими доменами, ср. ПОХОЖЕСТЬ = БЛИЗОСТЬ, дело скорее в большей когнитивной доступности некоторых доменов
- Метафоры бывают очень разные, ср. более базовые, вроде ВАЖНОСТЬ = РАЗМЕР, и более сложные, основанные на других метафорах, вроде ТЕОРИИ = ЗДАНИЯ
- Не все элементы из домена-источника переносятся в целевой домен, ср. ТЕОРИИ = ЗДАНИЯ, хотя у теорий нет своих окон или дверей

Метафора в теории блендинга

- Ж. Фоконье, М. Тёрнер, «The way we think» (2002)
- Теория основана на теории метафоры Лакоффа и Джонсона и теории ментальных пространств Ж. Фоконье
- Ментальные пространства = временные домены, создаваемые для текущих коммуникативных целей
- Блендинг как ключевой механизм в основе сложных креативных процессов мышления



Метафора в теории блендинга

Пример: *This surgeon is a butcher.*

В теории концептуальной метафоры:
метафора ХИРУРГ = МЯСНИК с переносом
элементов из домена МЯСНИК в домен
ХИРУРГ

НО: откуда смысл некомпетентности?



Source: BUTCHER

mappings

Target: SURGEON

BUTCHER

→

SURGEON

CLEAVER

→

SCALPEL

ANIMAL CARCASSES

→

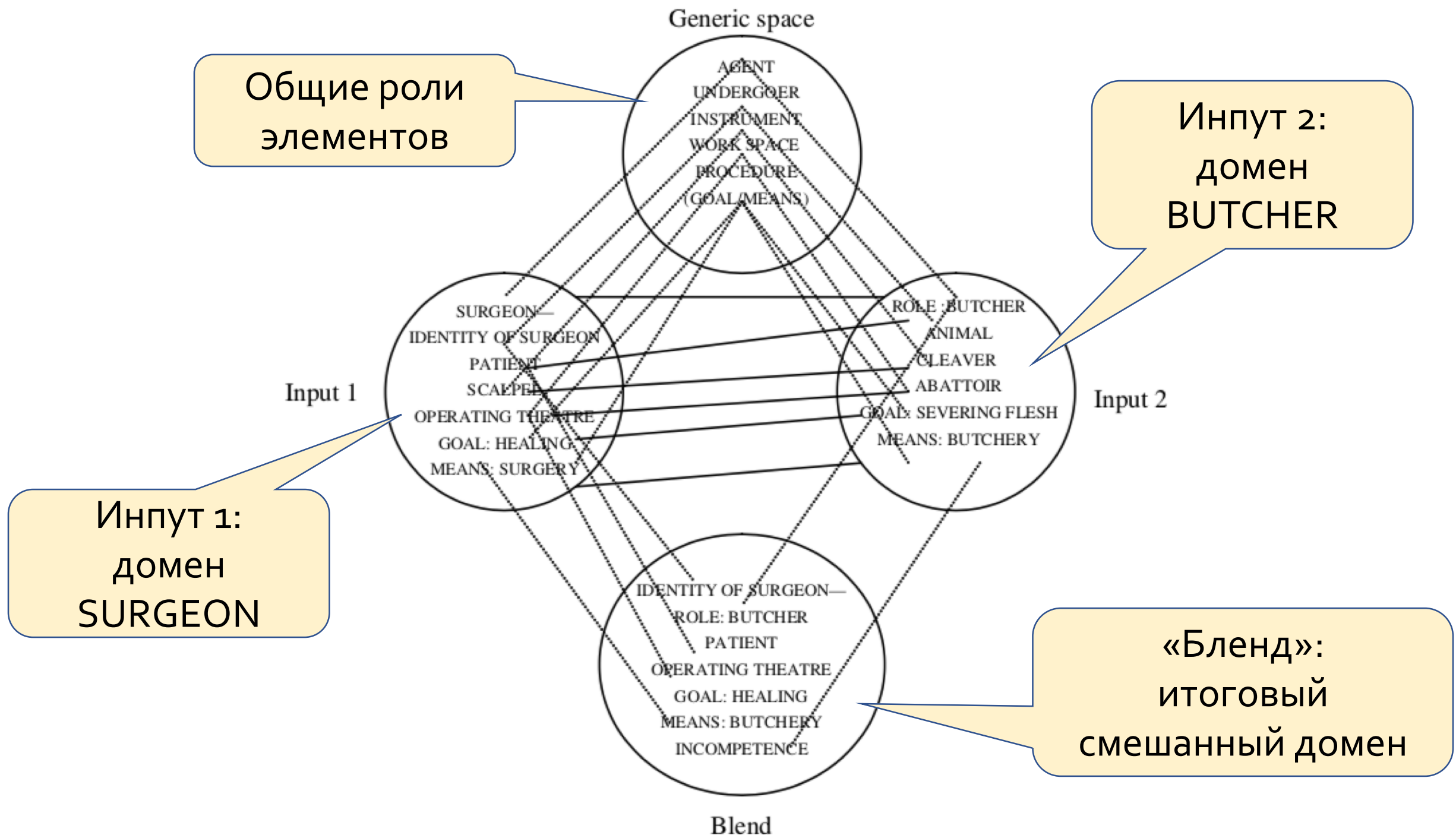
HUMAN PATIENTS

DISMEMBERING

→

OPERATING





Generic space

AGENT
UNDERGOER
INSTRUMENT
WORK SPACE
PROCEDURE
(GOAL/MEANS)

Хирург орудует
скальпелем на
пациенте с целью
вылечить

Мясник орудует
ножом на туше с
целью расчленить

SURGEON—
IDENTITY OF SURGEON
PATIENT
SCALPEL
OPERATING THEATRE
GOAL: HEALING
MEANS: SURGERY

ROLE: BUTCHER
ANIMAL
CLEAVER
ABATTOIR
GOAL: SEVERING FLESH
MEANS: BUTCHERY

Input 1

Input 2

Input 1

SURGEON—
IDENTITY OF SURGEON
PATIENT
SCALPEL
OPERATING THEATRE
GOAL: HEALING
MEANS: SURGERY

Input 2

ROLE: BUTCHER
ANIMAL
CLEAVER
ABATTOIR
GOAL: SEVERING FLESH
MEANS: BUTCHERY

Частичная проекция:

не все элементы из
каждого домена
переносятся в бленд

Из первого инпута
переносится
оперируемый, место,
инструмент и цель

Из второго инпута
переносится
деятель (мясник) и
способ действия

**Результат: смысл
некомпетентности**

IDENTITY OF SURGEON—
ROLE: BUTCHER
PATIENT
OPERATING THEATRE
GOAL: HEALING
MEANS: BUTCHERY
INCOMPETENCE

Blend

Метафора в теории блендинга

Практика (2):

- а) Какое выражение иллюстрирует эта диаграмма?
- б) Достройте бленд. Что и откуда будет туда проецироваться?
- с) Какой новый смысл получается на выходе?



Метафора в теории блендинга

Новое по сравнению с теорией Лакоффа и Джонсона:

- Блендинг как динамический, спонтанный, «эмерджентный» процесс
- Построение сложных метафор, ср. множественный блендинг

Недостатки:

- Сама по себе такая модель ничем не ограничена, для этого авторам пришлось вводить список ограничивающих принципов

Метафора как семантический сдвиг

Обсуждение: какие
метафорические сдвиги
можно выделить у
предлогов *через* и *сквозь*?

